**Phát biểu của Ông Nguyễn Quang Khai tại buổi lễ kỷ niệm**

**Ngày Quốc tế tiếng Ả Rập 18/12/2018**

Kính thưa các vị Đại sứ, Đại biện, đại diện các cơ quan ngoại giao, các tổ chức quốc tế và các vị khách quý,

Kính thưa thầy Đỗ Tuấn Minh, Hiệu trưởng Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN

Các thầy cô giáo và các bạn sinh viên Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Ả Rập thân mến,

Tôi rất vui mừng được mời tham dự buổi Lễ kỷ niệm Ngày Quốc tế tiếng Ả Rập hôm nay. Đây là một truyền thống rất tốt đẹp thể hiện sự quan tâm của Ban lãnh đạo Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đối với việc đào tạo những cán bộ biết tiếng Ả rập và am hiểu văn hoá Ả rập, góp phần tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau và quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa nhân dân Việt Nam và nhân dân các nước Ả Rập.

Tôi cũng rất vui mừng trong 22 năm qua kể từ khi thành lập năm 1996 đến nay, Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Ả Rập đã không ngừng phát triển. Bộ môn đã đào tạo được một đội ngũ đông đảo cán bộ làm việc trong các Bộ, ngành của đất nước. Nhiều sinh viên tốt nghiệp ra trường đã được nhận vào làm việc tại Bộ Ngoại giao, các Đại sứ quán Việt Nam ở nước ngoài cũng như các Đại sứ quán các nước Ả rập tại Hà Nội. Tất cả các em đều phát huy tốt những kiến thức đã tiếp thu được trong thời gian học ở trường để hoàn thành nhiệm vụ. Nhà trường có quyền tự hào rằng, nếu như trước đây đất nước ta phải cử sinh viên đi đào tạo ngôn ngữ và văn hoá Ả rập ở nước ngoài thì nay Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã tự đào tạo được với trình độ không thua kém gì so với việc đào tạo ở nước ngoài. Tôi xin chúc mừng tập thể các thầy cô giáo và các em sinh viên về những thành tích đạt được trong những năm qua.

Văn hoá Ả Rập là một trong những nền văn hoá đồ sộ nhất trên thế giới, một nền văn minh cổ đại bậc nhất, một cái nôi của nhân loại. 1/6 di sản lịch sử cổ đại của loài người, 3 trong số 7 kỳ quan của thế giới là nằm ở thế giới Ả Rập (Vườn treo Babylon, Kim tự tháp và Ngọn hải đăng Alexandria). Islam vừa là một tôn giáo, một truyền thuyết, vừa là một văn hoá kéo theo 1,3 tỷ người trên khắp hành tinh. Văn học Ả Rập cũng là một nền văn học lớn với những tác phẩm sống mãi với thời gian như “Nghìn lẻ một đêm”. Trong âm nhạc, những ca sỹ nổi tiếng như Um Al-Kulthoum, Abdul Halim Hafedh khi qua đời đã có hàng triệu người xuống đường đưa tiễn và họ để lại rất nhiều tác phẩm vô giá. Tôi nói điều này để thấy công việc của Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Ả Rập là hết sức to lớn và thú vị. Chúng ta mới khai thác được một phần vô cùng nhỏ bé của nền văn hoá Ả rập. Đến nay, mới có rất ít các tác phẩm văn học Ả Rập được dịch ra tiếng Việt và phải dịch từ một ngôn ngữ thứ ba.

Tôi rất mong Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Ả Rập không chỉ là nơi đào tạo sinh viên mà còn là một địa điểm giao lưu văn hoá, hữu nghị giữa Việt Nam và các nước Ả Rập. Quan hệ hợp tác giữa Việt Nam và các nước Ả rập ngày càng phát triển mạnh mẽ trong tất cả các lĩnh vực kinh tế, thương mại, đầu tư, văn hoá..... Nhu cầu cán bộ biết tiếng Ả Rập rất lớn. Hiện nay, do thiếu người biết tiếng Ả Rập, nhiều Đại sứ quán Việt Nam ở các nước Ả Rập phải dùng tiếng Anh hoặc thuê người địa phương. Năm nay Bộ Ngoại giao sẽ tuyển dụng 02 cán bộ biết tiếng Ả Rập vào làm việc và trong những năm tới nhu cầu sẽ còn lớn hơn nữa. Viện nghiên cứu Châu Phi và Trung Đông (IAMES) trực thuộc Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam (VASS), Bộ Công thương, các dự án của các nước Ả Rập đầu tư tại Việt Nam, các Đại sứ quán Ả Rập tại Hà Nội, .v.v… cũng rất cần cán bộ biết tiếng Ả Rập. Tương lai vẫn đang chờ đón các bạn.

Cuối cùng tôi xin chúc Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN, Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Ả Rập, các thầy cô giáo và các bạn sinh viên đạt được nhiều thành tích hơn nữa trong công tác giảng dạy và học tập, thực hiện được những ước mơ cao đẹp của mình.

Chúc tất cả các vị khách quý và các vị đại biểu có mặt tại đây sức khỏe và hạnh phúc.

Chúc quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa Việt Nam và các nước Ả Rập ngày càng củng cố và phát triển.

Xin trân trọng cám ơn./.

كلمة سعادة السفير نجوين كوانغ خاي

في الاحتفال باليوم العالمي للغة العربية (18/12/2018)

سعادة السفراء والقائمين بالأعمال وممثلي البعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية والضيوف الكرام

السيد المحترم دو توان مينه رئيس كلية اللغات الأجنبية بجامعة هانوي الوطنية

أستاذات وأساتذة وطلاب قسم اللغة والثقافة العربية الكرام

الحضور الكرام

يسرني أني تلقيت دعوة للمشاركة في الاحتفال باليوم العالمي للغة العربية اليوم . وهذا تقليد جيد يعكس اهتمام كلية اللغات الأجنبية بتدريب الهيئة التدريسية بما يسهم بتعزيز التفاهم وعلاقات الصداقة والتعاون بين الشعب الفيتنامي وشعوب الدول العربية.

أنا مسرور لأنه خلال 22 عاما الماضية منذ عام 1966 عندما تأسس القسم حتى الآن، يتطور القسم باطراد. تمكن القسم من تدريب العديد من الكوادر الذين يعملون الآن في مختلف الوزارات والقطاعات.

هناك كثير من الخريجين يعملون في وزارة الخارجية والسفارات الفيتنامية في الخارج وسفارات الدول العربية المعتمدة في هانوي. إنهم يستفيدون من الدروس التي تعلموها في الكلية ويطبقونها في العمل. يمكن للجامعة أن تشعر بالفخر بأنه في الماضي كان يجب على فيتنام إيفاد الطلاب لتعلم اللغة والثقافة العربية في الخارج وحتى الآن ارتفع مستوى التعليم بكلية اللغات الأجنبية ليضاهي مستوى التعليم في الخارج. أود أن أهنأ جميع الأستاذات والأساتذة والطالبات والطلاب على الانجازات التي يتم تحقيقها في السنوات الماضية .

إن الثقافة العربية إحدى أكبر الثقافات في العالم حيث تعد من أعرق الحضارات كما تعرف بإحدى مهود الثقافة الإنسانية. تمتلك الثقافة العربية سدس الآثار البشرية العريقة و 3 من عجائب الدنيا السبع ( حدائق بابل المعلقة والأهرام والاسكندرية ). ويمثل الإسلام الدين والثقافة ل 1.3 مليار شخص في العالم. بالإضافة إلى ذلك، الأدب العربي غزير بالمؤلفات العظيمة التي تعيش على مر العصور وفي مقدّمتها "ألف ليلة وليلة". أما بالنسبة إلى الموسيقى العربية ، هناك الكثير من المغنيين العرب المشهورين مثل أم كلثوم أو عبد الحليم حافظ اللذين شهدا عند وفاتهم تدفق ملايين من الناس إلى الشوارع للتعبير عن وداعهم لهم وقد تركوا لنا العديد من الأغنيات القيمة . وأشرت إلى ذلك لإثبات أن ما يقوم به قسم اللغة والثقافة العربية هو عمل كبير ومثير. وعلى الرغم من ذلك ، فقد قام بتقديم جزء صغير جدا من الثقافة العربية للفيتناميين حتى الآن حيث لم تتم الترجمة إلا قليل من المؤلفات العربية إلى اللغة الفيتنامية وقد تمت ترجمتها عن طريق اللغة الثالثة .

أتمنى ألا يكون قسم اللغة والثقافة العربية مكانا لتعليم الطلاب فقط بل يصبح ملتقى لتبادل الثقافة والصداقة بين فيتنام والدول العربية أيضا. ستشهد العلاقات بين فيتنام والدول العربية مزيدا من التطورات يوما بعد اخر في جميع المجالات مثل الاقتصاد والتجارة والاستثمار والثقافة...

إن هناك طلب كبير على الكوادر الذين يتحدثون باللغة العربية. بسبب نقص المتحدثين باللغة العربية، يجب على السفارات الفيتنامية لدى الدول العربية استخدام اللغة الإنجليزية أو توظيف الموظفين المحليين. ستوظف وزارة الخارجية الفيتنامية كوادر تتحدث باللغة العربية وسيزداد الطلب في الفترة القادمة. ومعهد دراسات أفريقيا والشرق الأوسط التابع لمعهد الدراسات العلمية والاجتماعية ووزارة الصناعة والتجارة والمشاريع الاستثمارية للدول العربية في فيتنام وسفارات الدول العربية في هانوي ... هم أيضا بحاجة إلى الكوادر والموظفين الذين يتحدثون باللغة العربية. المستقبل أمامكم.

في الختام، أتمنى أن تحقق كلية اللغات الأجنبية وقسم اللغة والثقافة العربية والاستاذات والأساتذة والطالبات والطلاب بالقسم المزيد من الإنجازات في التعليم والتعلم لتحقيق أحلامكم الرائعة.

وأتمنى لكل الحضور دوام الصحة والعافية. كما أتمنى أن يتم تعزيز وتطوير العلاقات بين فيتنام والدول العربية يوما بعد يوم.

وشكرا جزيلا،،،